

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

MC.
CS.

Séance plénière du 24 février 1966

Plenaire vergadering van 24 februari 1966

PRESENTS : Monsieur [REDACTED], Président/Voorzitter;
AANWEZIG : Monsieur [REDACTED] Vice-Président/Onder-Voorzitter;
Messieurs : [REDACTED] membres effectifs;
De Heren : [REDACTED], vaste leden;
Monsieur [REDACTED] Inspecteur Général ff., secrétaire;
De Heer [REDACTED] Inspecteur-Generaal, secretaris;
De Heer [REDACTED] Adviseur.

1296.

La Commission permanente de Contrôle linguistique,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Vu la requête du 17 février 1966 signalant à la Commission qu'à Eupen, un poteau indicateur portait la mention "barrage" rédigée exclusivement en français;

Gelet op het verzoek dd. 17 februari 1966, waarbij aan de Commissie wordt medegedeeld, dat te Eupen een wegwijzer enkel de in het Frans gestelde vermelding "barrage" droeg ;

Considérant que l'enquête effectuée a établi qu'effectivement, les panneaux de signalisation placés à Eupen pour indiquer la direction du barrage étaient établis exclusivement en français;

Overwegende dat uit het ingestelde onderzoek is gebleken dat de te Eupen geplaatste verkeersborden om de richting naar de stuwdam aan te duiden, inderdaad uitsluitend in het Frans waren gesteld ;

Considérant que d'après les renseignements recueillis auprès du Ministère des Travaux publics, la signalisation en question émane de la Direction provinciale de Liège de l'Administration des Routes (Ministère des Travaux publics);

Overwegende dat volgens ingewonnen inlichtingen bij het Ministerie van Openbare Werken, bedoelde verkeerstekens uitgaan van de Provinciale Directie Luik van het Bestuur van de Wegen (Ministerie van Openbare Werken);

Considérant que ladite direction est un service régional dont l'activité s'étend à la fois à des communes de la région de langue française et à des communes de la région de langue allemande et dont le

Overwegende dat genoemde directie een gewestelijke dienst is waarvan de werkkring tegelijkertijd gemeenten uit het Franse taalgebied en gemeenten uit het Duitse taalgebied bestrijkt en waarvan de zetel gevestigd is

siège est établi dans une commune de la région française; qu'il tombe donc sous l'application de l'article 26, § 1er de la loi, lequel, en matière d'avis et communications au public, renvoie à l'article 24, § 1er;

Considérant que les services régionaux visés audit article rédigent les avis et communications qu'ils adressent directement au public, dans la ou les langues imposées en la matière aux services locaux de la commune de leur siège;

Considérant que le siège du service en cause est établi à Liège; qu'en vertu de l'article 11, § 1er de la loi, les services locaux établis dans cette commune rédigent en français les avis et communications qu'ils adressent au public;

Vu l'article 54, §§ 5 et 6 de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative;

Par ces motifs, décide d'émettre l'avis suivant :

Article 1er.- La requête est recevable mais non fondée. Les avis et communications que la Direction provinciale de Liège de l'Administration des Routes adresse directement au public, doivent être établis en français exclusivement.

Article 2.- Copie du présent avis sera notifiée au requérant et au Ministre des Travaux publics.

Fait à Bruxelles, le 24 février 1966.

Le Secrétaire,

in een gemeente uit het Franse taalgebied; dat het derhalve onder toepassing valt van artikel 26, § 1, van de wet; dat dit artikel inzake berichten en mededelingen aan het publiek verwijst naar artikel 24, § 1;

Overwegende dat de gewestelijke diensten bedoeld in genoemd artikel, de berichten en mededelingen die zij rechtstreeks aan het publiek richten, stellen in de taal of talen die ter zake opgelegd zijn aan de plaatselijke diensten van de gemeente waar hun zetel gevestigd is;

Overwegende dat de zetel van de betrokken dienst te Luik is gevestigd; dat krachtens artikel 11, § 1, van de wet, de plaatselijke diensten die in deze gemeente gevestigd zijn, de berichten en mededelingen die zij aan het publiek richten, in het Frans stellen;

Gelet op artikel 54, §§ 5 en 6, van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Om deze redenen, besluit het volgende advies uit te brengen :

Artikel 1.- Het verzoek is ontvankelijk maar niet gegrond. De berichten en mededelingen die de Provinciale Directie Luik van het Bestuur van de Wegen rechtstreeks aan het publiek richt, dienen uitsluitend in het Frans te worden gesteld.

Artikel 2.- Afschrift van dit advies zal genotificeerd worden aan verzoeker en aan de Minister van Openbare Werken.

Gedaan te Brussel, 24 februari 1966.

Le Président/De Voorzitter,

De Secretaris,